

Por vs Para

Languages

The other pair that maps onto one English word — and where the line sits.

POR — cause, means, exchange

- Reason — Lo hice por ti
- Duration — Estudié por dos horas
- Exchange — Pagué diez euros por el libro
- Through / along — Caminamos por el parque
- By (agent) — Escrito por García Márquez
- Means — Te llamo por teléfono

PARA — purpose, destination

- Purpose — Estudio para aprender
- Destination — Salgo para Madrid
- Deadline — Para el lunes
- Recipient — Es para mi madre
- Opinion — Para mí, es difícil

THE DIFFERENCE THAT MATTERS

Trabajo por dinero = I work because of money. Trabajo para dinero = the money is the goal I am heading toward.

If you could substitute 'in order to', it is para. If you could substitute 'because of', it is por.